

DÜRENER

WER
WAS
WANN
WO

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

5 | 2013
9. Jahrgang
ISSN 1860-6040



Sternzeiten bei
Höhner & Roncalli



Jülich tanzte
und feierte



Annakirmes-
Rückblicke

Dies ist Ihr persönliches Exemplar - Sie dürfen es gerne mitnehmen

www.duerener.info



Die Dame ohne Unterleib in Düren

DAS HANDWERK
Die gute Arbeit verbindet. Seit 1994.



Guter
Schnitt
Guter
Auftritt.



Ihre geschulten
Friseure der Innung

Persönlich. Individuell. Maßgeschneidert.

Die Energieberatung Ihrer SWD.

Ob spontan oder zu
Ihrem Wunschtermin –
wir freuen uns auf
Ihren Besuch!

Giraffe, Skulptur, Handarbeit, limitierte Auflage

Erfahren Sie in einer individuellen Beratung, wie Sie Energie sparen und so Ihre Kosten senken können, ohne auf Komfort zu verzichten. Unser Expertenteam berät Sie gern zu allem Wissenswerten über:

- ✓ Ihre individuellen Energieverbräuche
- ✓ Energiespartipps im Haushalt
- ✓ Moderne Heiz- und Beleuchtungstechnik
- ✓ Attraktive Fördermittel

Schauen Sie doch einfach mal in Ihrer SWD-Energiesparzentrale in der Arnoldswellerstraße 60 vorbei.
Mo bis Do: 8:00 – 16:30 Uhr; Fr: 8:00 – 12:30 Uhr.
Oder vereinbaren Sie Ihren Wunschtermin unter (02421) 126-104. Wir freuen uns auf Sie!

www.stadtwerke-dueren.de

 SWD.Energiesparzentrale


Für Dich. Für Düren.

WWW...

Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...dueren-spueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...euregio.tv
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...wortsuchtext.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de
- ...h-jenke.de

Gastronomie

- ...burg-nideggen.de
- ...weinhaus-schnoor.de
- ...extrablatt.de

Geld und Finanzen

- ...sparkasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de
- ...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

Beauty

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

Recht

- ...bauchmueller-collegen.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de

Optik

- ...mvm-dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de
- ...duell.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gcdueren.de
- ...hergarden.de

Haus & Garten

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

**Stadt TV
Düren**

www.stadttv-dueren.de

Stockheim Media ist bei den EMEA Sabre Awards 2013 für exzellente PR-Arbeit auf internationaler Ebene ausgezeichnet worden. Die Kommunikationsberatung mit Wurzeln in Düren überzeugte die Jury in der Kategorie „CEO of the Year“ mit der weltweiten Positionierung von CEO **Martin Richenhagen** im Rahmen des Mandats für den US-Landmaschinen-Hersteller **AGCO**. CEO steht für „Chief Executive Officer“, Geschäftsführer oder Vorstand eines Unternehmens oder Vorsitzender der Geschäftsführung. Seit 2006 ist **Stockheim Media** für das Fortune 500-Unternehmen tätig und strategischer Berater in allen Kommunikationsfragen. Der Dürener **Ulrich Stockheim**, Gründer und Geschäftsführer von **Stockheim Media**, nahm den international anerkannten PR-Preis in Barcelona entgegen. „Über die wertvolle Auszeichnung freue ich mich ganz besonders, da hiermit unsere globale PR-Arbeit gewürdigt wird“, so **Ulrich Stockheim**. „Als Unternehmen der internationalen **College Group** können wir Kunden weltweit PR anbieten und das auf demselben hohen Niveau wie es unsere Kunden in Deutschland gewohnt sind“, so **Stockheim** weiter. Der „Diamond Sabre Award for Excellence in Public Relations in the C-Suite – CEO of the Year“ würdigt neben der erfolgreichen Presse- und Medienarbeit ebenfalls das besondere Engagement von **AGCO-CEO Martin Richenhagen** für den Aufbau professioneller PR-Standards innerhalb des amerikanischen Unternehmens. Durch die gezielte Positionierung des CEOs wurde die Medienresonanz sowie der Anteil der Aktionäre außerhalb der USA signifikant und stetig erhöht. Der Sabre Award wird einmal im Jahr vom renommierten Magazin „**The Holmes Report**“ vergeben und ist der größte internationale Wettbewerb der PR-Wirtschaft.



„Die Bilder im Kunstlergang sollen die Patienten und die Mitarbeiter sowie die Besucher erfreuen und zum Anschauen anregen“, so **Dirk Offermann**, kaufmännischer Direktor des **St. Elisabeth-Krankenhauses**. „Wir wollen unsere Patienten nicht nur aus medizinischer und pflegerischer Sicht optimal versorgen, sondern auch ein anregendes Umfeld schaffen, das den Gesundheitsprozess unterstützt.“

Ob **Dschungelkönig Joey**, Schlagerstar **Willi Herren**, Pro7-Popstars-Kandidaten oder Spieler des 1. FC Köln- die beiden extravaganen Frisöre **Christopher Strainchamps** und **Björn Pfothenhauer** gehen den Promis regelmäßig an die Haare. Köln, Thailand und jetzt Düren. Die beiden TV-Frisuere, bekannt durch eine PRO7-Doku, eröffneten ihren ersten Salon in Düren auf der Oberstrasse. Zuletzt waren die beiden Freunde in Thailand erfolgreich. Und daran knüpfen sie jetzt mit ihrem Salon **Chrijörn** in Düren an. Wer noch Termine möchte, muss rechtzeitig anrufen, denn die beiden Hairstylisten sind extrem gefragt. Das weiß auch **Dschungelkönig Joey**, der wieder mal zum Stutzen zu Gast bei den beiden Figaros war. „Die beiden sind nicht nur gut, sondern auch unwahrscheinlich kreativ. Hier fühle ich mich total wohl. Der Besuch bei **Chris** und **Björn** ist nicht nur einfach ein Gang zum Friseur, sondern so, als ob ich zu Freunden gehe.“ Und genau das ist auch das Konzept des wohl abgefahrensten Ladens in Düren, der nur aus gebrauchten Stücken gestaltet ist. „Wir wollen nicht irgendein Friseur sein, sondern durch unser Konzept und unser Können auffallen und natürlich auch bestechen“, so **Christopher Strainchamps**, der gebürtig aus Düren stammt.



Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,

Feiern steht derzeit an der Rur wohl mit an erster Stelle der Freizeitaktivitäten. Nideggen besinnt sich noch bis zum Jahresende seiner Stadtrechte, die vor 700 Jahren verliehen wurden. Trotz leerer Kasse haben die Menschen im Schatten der rund 150 Jahre älteren Burg ein stolzes Programm auf die Beine gestellt.

Nicht nur dort stehen die Feiern im Zeichen der Vergangenheit. Ähnlich ist war in Jülich, wo der Einfluss Italiens zum Stadtfest seinen ganz speziellen Ausdruck fand und für Augen, Ohren

und Gaumen südländische Überraschungen bot. Ganz verückt von der Vergangenheit ist Düren, wo in diesem Jahr die erste urkundliche Erwähnung der Annakirmes vor 375 Jahren im Mittelpunkt steht. Das größte Volksfest weit und breit, immer Ende Juli, rückt dabei nur kurz in den Feier-Focus. Mit einer Festival der historischen Konzert-Orgeln - allgemein auch als Kirmesorgeln bekannt - startete man in den Jubelreigen. Das altehrwürdige Leopold-Hoesch-Museum zeigt noch bis 18. August die Schau „Die Kunst der Schausteller. 375

Jahre Annakirmes“ und Ende Juni, Anfang Juli gruppieren sich historische Karussells, Kirmes-stände und eine Schaubude um das Museum zu einem neuntägigen Historischen Jahrmarkt. Dort treffen wir uns. Viel Vergnügen beim Lesen

Ihr **DÜRENER** Team

Reiner



Liebe Dürerinnen und Dürerer,
liebe Gäste,

Mit dem Kirmes- und Drehorgelfestival ist in Düren die Jubiläums-Annakirmes endgültig in aller Blick gerückt. Seit mindestens 375 Jahren prägt das Fest der Feste der Dürerer unseren Jahreskreis und unsere Mentalität erheblich mit.

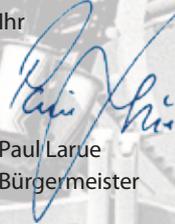
Im Leopold-Hoesch-Museum ist eine fulminante Ausstellung von Annakirmes-Objekten seit dem 19. Jahrhundert sowie viele interessante, bisher unveröffentlichte Schrift-, Foto- und Filmdokumente unseres großen Volksfestes zu sehen. Ein Genuss!

Jetzt freuen wir uns auf die große Historische Kirmes auf dem Hoeschplatz, mit der die Annakirmes in die Dürerer Innenstadt zurückkehrt, wo sie ihren Ausgang nahm.

Derweil eignet sich der heutige Annakirmesplatz während des ganzen Jahres auch für viele andere Veranstaltungen, wie das Gastspiel des Zirkus Roncalli mit den „Höhnern“ oder die jährliche Autoschau zeigen.

Viel Spaß mit und auf der Kirmes oder etwa auch beim 15. Peter- und Paul-Lauf, der kurz bevorsteht.

Ihr


Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-
Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Gute und zeitgemäße
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und
Freizeitangebot

Bewegungsbad und
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind
von einem unabhängigen
Gutachter nach DIN EN ISO
9001:2000 qualitätsgeprüft



Schenkel-Schoeller-Stift

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144

eMail info@schenkel-schoeller.de

Leitung: Hans-Joachim Thiem

Zu einem persönlichen Gespräch
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Bitte informieren Sie sich auch auf
unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



Ort der
Geborgenheit



Verwundert rieben sich in den letzten Wochen die Passanten und Kraftfahrer auf der Nidegener Straße in Düren die Augen und stellten sich die Frage: Was gibt das denn? Etliche vier Meter hohe Gerüste entstanden an der östlichen Straßenseite und dann kam darauf noch ein dickes, rostiges Rohr, welches schließlich hoch über der Straße in die Garnbleiche hinein geführt wurde. Bis zum dortigen Mühlenteich. Des Rätsels Lösung versteckt sich in den Bauarbeiten für eine Tankstelle, die in den nächsten Monaten entsteht. Das Grundwasser, das dort bei einer Tiefe von nur drei Meter ansteht, muss abgeführt werden, um für die Benzin- und Dieseltanks sichere Wannen im Erdreich zu bauen. Bis das erledigt ist, und die Tanks montiert sind, wird das Grundwasser nun über die lange Leitung in den Teich gepumpt. Die Autofahrer wundern nun nichts mehr - schon gar nicht der hohe Spritpreis...



Wir engagieren uns!

Qualität
ist
ihren
Preis wert



Haarmoden & Beauty Forum
Kallscheuer
52351 Düren Freiheitstraße 27
Tel 02421 / 392596

Massenwerkstatt
Kall
Kallscheuer Str. 149
Tel 02421/54747

Hauptstraße 76
Tel 02421/51205



www.Kallscheuer.com

**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettel.de



„Eigentlich müsste man die Welt ändern, protestieren, spenden, in Parteien gehen. Eigentlich mache ich aber trotzdem nichts. Ist das zu verstehen?“

Diese Frage haben sich die 15 Mitglieder des Dürener Ensembles „Ernas Erben“, nach dem großen Erfolg von „Der Arbeitslose“ im vergangenen Jahr, gestellt. Gemeinsam mit Theaterpädagogin Marion Kaeßler versuchten sie herauszubekommen, warum sie eigentlich nicht jeden Tag die Welt retten. Die Suche nach Idealen verlegten sie in einen Zirkus. Ähnlich einer Nummernrevue präsentieren die elf Jugendlichen und vier Erwachsenen ihre Themen mit Hilfe von selbst entwickelten Clownsfiguren. Da hypnotisiert der Magier seine durchgeknallte Assistentin, die von der idealen Schule träumt. Der Dompteur diskutiert mit seinen Löwen über das Thema Demokratie und Freiheit und lässt sie dabei durch Feuerreifen springen. Die Seiltänzerin träumt von einer sauberen Umwelt und Strom aus erneuerbaren Energien und stürzt dabei fast aus schwindelerregenden Höhen in die Tiefe... skurril und witzig werden ernste Themen umgesetzt und vermeiden so immer den drohenden Pathos.

Manege frei: Sonntag, 23. Juni, 20 Uhr, Haus der Stadt.



Die 2011 erfolgreiche Kampagne „Das Jugendamt. Unterstützung, die ankommt“ findet ihre Fortsetzung. Das Dürener Jugendamt ist wieder mit dabei und wird unter dem Motto „Das sind uns die Kinder wert!“ darüber informieren, welche Leistungen das Jugendamt zu bieten hat. Die Mitarbeiter des personalstärksten Amtes der Stadt werden noch zu wenig als Dienstleister wahrgenommen.

Eine Urkunde von 1238 bereichert die Ausstellung „Lebensraum Burg“ im Burgenmuseum Nideggen. Das Dokument wurde von Konrad von Hochstaden ausgestellt. Das Pergament ist mit dem Siegel des Erzbischofs versehen. Konrad von Hochstaden, der 1242 neun Monate in Nideggen gefangen war, stellt bis heute die Verbindung der Burg zu Köln her. Die Ausstellung zeigt über 100 Exponate noch bis Ende 2013.



Sicher und komfortabel mit RWE SmartHome.

Ihr Wohnen wird dank Sicherheitspaket von RWE SmartHome komfortabel sicher. Komfortabel ist die Steuerung per Smartphone¹ oder Tablet-PC. Sicher wohnen Sie, weil Sie Bewegungen, offene Fenster, Türen und aufkommendes Feuer früher erkennen als jeder Wachhund.

Sie wollen noch mehr Funktionen von RWE SmartHome entdecken? Wir schenken Ihnen eine! Suchen Sie sich ein kostenloses² Gerät aus.

www.rwe.de/smarthome

VORWEG GEHEN



+ 1 Gerät GRATIS!²

Sicherheitspaket! € 349,- bis zu € 165,- Preisvorteil ggü. Einzelgeräten

1 Zentrale, 1 Rauchmelder, 1 Bewegungsmelder innen, 3 Tür-/Fenstersensoren und ein Gerät Ihrer Wahl geschenkt².

1 24 Monate mobiler Zugriff inkl., danach 14,95 €/Jahr oder kostenfrei über das Heimnetzwerk. Je nach Provider- und Tarifauswahl können zusätzliche Kommunikationskosten entstehen.
2 Gilt beim Kauf eines Energiespar-, Komfort-Licht- oder Sicherheitspaketes inkl. Zentrale. Lösen Sie dazu den entsprechenden Gutschein über die RWE Effizienz GmbH bis 31.07.2013 ein. Kauf und Betrieb von RWE SmartHome sind unabhängig vom Stromanbieter möglich.



Grenzenloser Jubel: Die Volleyball-Seniorenmannschaft IV des Dürener TV ist Deutscher Meister. Im Finale wartete der mehrmalige Meister SVC Nordhausen, gegen den Düren bereits zwei Mal im Endspiel, 2008 und 2011, unterlag. Jetzt wollte der DTV die Revanche, doch zunächst kam es anders. Nordhausen spielte routiniert, fehlerlos und machte Punkt für Punkt. Beim Stand von 1:5 im zweiten Satz ging ein Ruck durch die Mannschaft aus Düren, und der DTV knüpfte an seine Glanzleistungen aus dem gesamten Turnier an. Angefeuert von den Mitspielern Elmar Lersch, Thomas Arz, Martin Franke sowie Hans-Willi Jülicher und den Betreuern Helmut Körner und Karl Heinz

Jansen und zahlreichen Spielern der anderen bereits ausgedienten Teams steigerte sich Düren und dominierte sodann. Mit 2:1 (15:25, 25:14, 15:7) gewannen die Dürener und sicherten sich nach 16 Jahren Wartezeit und mehreren Vizemeistertiteln die Deutsche Meisterschaft. Für Düren waren erfolgreich: Thomas Arz, Jochen Becker, Armin Kanski, Norbert von Auw, Martin Franke, Elmar Lersch, Hans-Willi Jülicher, Hans-Jörg Feltes, Goswin Caro, Werner Knie, Jörg Franken, Helmut Körner und Hans Jürgen Gerhard.



Zum Einbürgerungstermin hatte die Stadt Düren ins Bürgerbüro geladen. 24 Erwachsene und 13 Kinder aus 14 Nationen erhielten ihre Einbürgerungsurkunden von Bürgermeister Paul Larue. Die neuen Staatsbürger kommen aus Afghanistan, Algerien, Angola, Elfenbeinküste, Indien, Irak, Kosovo, Marokko, Mauretanien, Polen, Somalia, Syrien, Türkei und der

Ukraine. In lockerer Atmosphäre führte Paul Larue mit allen ein Gespräch und gratulierte zur deutschen Staatsbürgerschaft. Er ermunterte sie, sich zukünftig verstärkt in das gesellschaftliche Leben der Stadt einzubringen.



LOTHMANN
 Martinusplatz 74
 52355 Düren - Derichweiler
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

Der Caddy® für **ecoProfis**

GEWERBE-ANGEBOT  **Nutzfahrzeuge**

Es gibt für jede Aufgabe einen Experten – den Caddy® eco-Profi Kastenwagen!

Sie sind Elektroinstallateur, Maler, Fensterputzer, Zimmermann, Gärtner oder Kurierfahrer – und damit ein paar unserer wichtigsten Experten. Denn ohne die kompromisslosen, vielfältigen Anforderungen unserer Kunden gäbe es ihn nicht:

Den Caddy®, ein Fahrzeug, das Maßstäbe setzt in Sachen hoher Qualität, kluger Raumnutzung und wegweisender Effizienz. Und so jede Aufgabe meistert.

nur 10290,- € zzgl. gesetzl. USt.



Alle Abbildungen zeigen aufpreispflichtige Sonderausstattungen

Aktionsmodell Caddy®, „ecoProfi“

Caddy® „ecoProfi“-Kastenwagen 1,2l TSI 63 kW (86 PS) 5-Gang
 Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 8,0; außerorts 5,9; kombiniert 6,7; CO₂-Emissionen kombiniert 156 g/km; elektrisch einstell- + beheizbare Außenspiegel, Schiebefür rechts im Laderaum, Wärmeschutzverglasung, 6 Verzurrösen zur Ladegutsicherung, ESP, ABS, ASR, Diff.-Sperrung + MSR, Servotronic, Tagfahrlicht, ZV mit FFB u.v.m.

Jetzt zum Aktionspreis: **nur € 10290,-** zzgl. gesetzl. USt. incl. Werksabholung

JACOBS automobile
 Ihre Ansprechpartnerin: Beatrix Breit
 Verkauf Nutzfahrzeuge
 Tel.: (02421) 5910-115



Felix-Wankel-Str. 2, Düren (an der Automeile), www.jacobs-dueren.de
 +++ www.jacobs-gruppe.de +++



AUTOEMOTIONEN



Wohl kaum ein anderer „Gebrauchsgegenstand“ ist mit so vielen Emotionen verbunden wie das Automobil. Weg vom reinen Fortbewegungsmittel, hin zum Statussymbol und zur „Verkleidung“ des Egos haben sich die Limousinen, Coupés und Kombis entwickelt. Und was heute auf der Straße rollt, das war vor gar nicht langer Zeit eine traumhafte Studie.

Wie eng Traum und Wirklichkeit beieinander liegen können, zeigt BMW dieser Tage mit der Präsentation des sensationellen Einzelstücks BMW Pininfarina Gran Lusso Coupé und dem neuen 3er Gran Turismo. Der neue 3er GT ist einer der Stars der Autoschau Düren, die am 22. und 23. Juni auf dem Annakirchplatz automobilen Alltag und automobiler Träume zeigt. >>>



SOCIETÄT BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

UNFALL?

SOFORT ZUM ANWALT!



BAUCHMÜLLER & COLLEGEN
Rechtsanwälte / Rechtsbeistand

Schützenstraße 18
52351 Düren

Telefon: 0 24 21 - 5 55 97 30
Fax: 0 24 21 - 5 55 97 50

KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE · WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE



und eine große automatisch öffnende und schließende, elektrische Heckklappe prägen die eigenständige Persönlichkeit des BMW 3er Gran Turismo von außen.

he. Die nunmehr dritte Karosserievariante der aktuellen Modellfamilie vereint die sportlich-dynamischen Gene der Limousine mit der Funktionalität und Vielseitigkeit des Touring.



Die Autoschau, seit über 30 Jahren immer am Muttertags-Wochenende, ist wegen der Überschneidung mit dem Feiertag Christi Himmelfahrt in den Juni verschoben worden. Diesmal wird die Ausstellung etwas schlanker ausfallen, als man das bisher gewohnt war. Der Rundlauf wird auf den hinteren Bereich des Kirmesplatzes konzentriert.

Ein aktiver Heckspoiler – der erste seiner Art in einem BMW Fahrzeug – sorgt für optische Leichtigkeit und reduziert den Auftrieb bei Reisetempo. Mit dem neuen BMW 3er Gran Turismo präsentiert die Marke ein innovatives, komplett eigenständiges Konzept innerhalb der erfolgreichen BMW 3er Rei-



Mit seinen Linien knüpft auf der Ausstellung, die Sehnsüchte und Wünsch wecken wird, der 3er Gran Turismo das engste Band zwischen Traumauto und dem, was machbar und bezahlbar ist. BMW typische Proportionen, vier Türen mit rahmenlosen Scheiben, eine coupéhafte, sanft abfallende Dachlinie



Frisch vom Band gelaufen ist ebenfalls der Renault ZOE mit rein batterieelektrischem Antrieb. Das Kompaktmodell ZOE im Format des Renault Clio wurde von Anfang an ausschließlich für den Elektroantrieb konzipiert. Erstmals ließen sich daher wegwei-

sende E-Technik-Innovationen in einem Großserienfahrzeug verwirklichen. Dazu zählen die energiesparende Klimatisierung nach dem Prinzip einer Wärmepumpe und das patentierte Ladesystem „Chameleon® Charger“, das es ermöglicht, die Batterie des ZOE auf vier Arten mit Energie zu versorgen. Hierzu gehört auch die Schnellladung an einer 400-Volt-Station in nur 30 Minuten.

Erst seit wenigen Tagen auf dem Deutschen Markt ist ein weiterer Franzose, der Citroën C4 Picasso. Zur Auswahl stehen vier Ausstattungsniveaus sowie zwei Benzin- und fünf Diesel-Motorisierungen. Der C4 Picasso ist ein Beleg für Créative Technologie von Citroën. Er besitzt ein ausdrucksstarkes Design mit dynamischer Linienführung. Mit der erstmals im neuen Citroën C4 eingesetzten EMP2-Plattform geht Citroën vollkommen neue Wege – mit reduzierten Überständen, einer abgesenkten Bodengruppe und einer verbreiterten Spur. Dies verleiht dem Fahrzeug ein dynamisches und zugleich kompaktes Design. Das Kofferraumvolumen von 537 Liter (VDA-Norm) ist das größte des Segments.

***** JETZT NEU! Der Citroën C4 Picasso *****



ab **19.990,- €**

Am 22. und 23.6. bei der Autoschau auf dem Annakirmesplatz in Düren



Autohaus MILZ & LINDEMANN GmbH

Talbenden 2 • 52353 Düren
Tel.: 0 24 28 / 80 97 10

Citroën Exklusivhändler + Peugeot Vertragspartner mit Neuwagenvermittlungsrecht

Am Mühlenteich 4 • 52428 Jülich
Tel.: 0 24 61 / 41 54

Fiat Exklusivhändler + Kia Servicevertragspartner Verkauf EU-Fahrzeuge alle Marken

www.milz-lindemann.de



Mit neuem Limousinen-Modell, neuen Hightech-Power-Triebwerken und Assistenzsystemen sowie frischem Design rollt die neue Opel Astra-Familie mit eindrucksvoller Ange-

DÜRENER MOBILITÄT



botsvielfalt an den Start. Der geschärfte Auftritt außen und innen betont Sportlichkeit und die technische Substanz der Kompakt-Baureihe. Mit der neuen Limousine, dem Fünftürer, dem Sports Tourer, dem dreitürigen Coupé GTC sowie dessen Hochleistungsversion OPC ist die erfolgreiche, preisgekrönte Astra-Familie nun komplett. Das Motorenangebot der neuen Astra-Familie zählt zu den vielfältigsten in der Kompaktklasse und deckt eine außergewöhnlich große Bandbreite an Kundenwünschen ab.

Der ŠKODA Bestseller Octavia setzt Maßstäbe im Kompaktsegment und bekräftigt mehr denn je seine Stellung in dieser Klasse. Die Limousine überzeugt mit konkurrenzlosem Platzangebot, neuem

Design, hoher Funktionalität, innovativen Sicherheits- und Komfortsystemen,

sparstem Verbrauch, zahlreichen Ideen. Bei der Entwicklung des neuen Octavia war es Ziel, das Fahrzeug sicherer zu machen. Dafür haben die Ingenieure ein ganzes Bündel moderner Sicherheitssysteme entwickelt: Zu ihnen zählen der adaptive Abstandsassistent inkl. Frontradarassistent mit City-Vollbremsfunktion, der Spurhalteassistent, eine Multikollisionsbremse, der proaktive Insassenschutz und eine Müdigkeitserkennung.

Der Toyota Yaris rollt in Dürens Partnerstadt Valenciennes, ebenfalls als Sondermodell „Edition“, vom Band. Der Toyota Yaris Edition fährt auf 15-Zoll-Leichtmetallfelgen vor. Zur Serienausstattung gehören schwarze Stoffsitze, Nebelscheinwerfer, die Mittelkonsole „Edition“ sowie Privacy Glas für die Heck- und die hinteren Seitenscheiben. Analog zu Lenkrad und Schaltknäufel zierte Leder nun auch den Handbremshebel. Die C-Säulen sind in Mattschwarz gehalten, wodurch der Eindruck eines schwebenden Dachs entsteht.



Wie Organisator Hans-Jörg Herten berichtet, rollt das neue E-Klasse Cabrio ebenso auf wie die aktuellen 500 von Fiat. Peugeot, Crysler, Kia, Hundai, Suzuki und die übrigen Hersteller sind vertreten. Dabei ebenfalls wieder die „lebende Werkstatt“ TraCK, das Trainingszentrum für das Kfz-Gewerbe der Handwerkskammer Aachen, und Abwechslungen für die kleinen Besucher, die noch ohne Führerschein sind, oder das S-Presso-Mobil der Sparkasse Düren für die Pause.



citynah
immer da!



Autorisierter Servicepartner der smart GmbH

Ruf 0 24 21/95 49 0
www.citynah-immer-da.de

Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Mercedes-Benz
Autohaus
HERTEN

Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung





Ein 500er für das Gelände

Die Baureihe Fiat 500L erhält Zuwachs. Neu im Programm ist der Fiat 500L Trekking, der sich als ideales Fahrzeug für die Flucht aus dem Großstadtstress präsentiert. Mit einer um 13 Millimeter erhöhten Bodenfreiheit, dem serienmäßigen elektronischen Traktionskontrollsystem Traction+ und griffigen M+S-Reifen kommt der neue Fiat 500L Trekking auf allen Fahrbahnbelägen sicher voran. Als vielseitiger Allroader eignet er sich auch perfekt für die Fahrt auf unbefestigten Wegen, zum Beispiel zu Outdoor-Aktivitäten. Preislich beginnt der 500L Trekking bei 19.550 Euro. Der Fiat 500L gehört in seinem Segment zu den beliebtesten Fahrzeugen in Europa, mehr

als 23.000 verkaufte Einheiten im ersten Quartal 2013 bedeuten einen Marktanteil von 15,9 Prozent.

Der neue Fiat 500L Trekking bietet dieselben funktionalen und praktischen Qualitäten wie das Basismodell der Baureihe, wirkt aber deutlich maskuliner und sportlicher. Trekking bedeutet: 17-Zoll-Leichtmetallräder in Diamantschwarz, Stoßfänger in sportlichem Design, Seitenschweller und Radkastenverkleidungen in Offroad-Optik, Nebelscheinwerfer sowie Türgriffe und Einsätze in den Seitenschutzleisten in Matt-Chrom. Außerdem neu sind im Interieur die Sitzbezüge mit seitlichen Einsätzen in hochwertiger Lederoptik.

RAV4, vierte Generation

Der neue Toyota RAV4 steht beim Händler und bietet in der vierten Modellgeneration noch mehr Platz und effizientere Motoren. In Einklang mit der erfolgreichen Tradition darf ein fortschrittliches Allradsystem natürlich nicht fehlen, schließlich hat der Japaner das Segment der Kompakt-SUV und damit der allradgetriebenen Allrounder begründet. Der neue RAV4 ist 205 Millimeter länger, 30 Millimeter breiter und 25 Millimeter niedriger als sein Vorgänger. Abmessungen, die gemeinsam mit dem insgesamt dynamisch-robusten Blechkleid seine sportliche Figur betonen und komfortable Platzverhältnisse im Innenraum garantieren.

Den neuen Toyota RAV4 gibt es in drei Ausstattungslinien und drei Motorisierungen. Bereits die Basisversion verfügt unter anderem über eine Klimaanlage, elektrische Fensterheber, sieben Airbags und 17-Zoll-Felgen. Ergänzt wird der Serienumfang durch ein Audiosystem mit CD-Player, AUX- und USB-Anschluss, vier Lautsprechern und einer Bluetooth-Freisprecheinrichtung mit Lenkrad-Bedienelementen. Zu Preisen ab 28.650 Euro fährt der kompakte Japaner in der mittleren Ausstattungsversion Life vor. Zur Top-Ausstattung Executive, ab 32.150,- Euro gehören Xenon-Scheinwerfer, Ledersitze, Sitzheizung sowie eine Einparkhilfe.



Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21/ 5 16 66-0
www.peugeot-poelderl.de

Der neue
GTI
jetzt bei uns!

Tolle Autos,
Klasse Service!

JACOBS
automobile Düren

Felix-Wankel-Str. 2 · 52351 Düren
Tel.: 02421-5910 100
ehemals Autohaus Anderson

Geballe automo

*Automeile
- da fa*

Automeile Düren - da Fahr'ich ab!



Der GTI nun als Cabriolet

Kein anderes sportliches Label der Kompaktklasse ist ähnlich bekannt und erfolgreich wie das Signet „GTI“ von Volkswagen. Mit dem Debüt des ersten Golf GTI wurde die Buchstaben-Kombination vor 36 Jahren aus dem Stand heraus zum Begriff eines neuen Fahrzeugsegmentes. Seitdem gilt allein der GTI als das Original.

Nach mehr als 1,8 Millionen verkauften Golf GTI bringt Volkswagen nun die erste offene Version auf den Markt: das 155 kW / 210 PS starke Golf GTI Cabriolet. Das serienmäßig mit elektrischem Verdeck, Klimaanlage, elektrischen Fensterhebern, Audioanlage und Überrollschutzsystem

ausgestattete Cabriolet fährt jetzt bei den Händlern vor. Angeboten wird der offene GTI zur Preisen ab 31.350 Euro.

Trotz eines klaren Leistungsplus gegenüber den direkten Wettbewerbern ist das neue Golf GTI Cabriolet damit das günstigste Modell seiner Leistungsklasse. Angetrieben von einem 2,0-Liter-Turbomotor, beschleunigt das Cabriolet in nur 7,3 Sekunden von 0-100 km/h. Die Höchstgeschwindigkeit wird mit 237 km/h erreicht (DSG: 235 km/h). Dem gegenüber stehen ein Durchschnittsverbrauch von nur 7,6 l/100 km sowie 177 g/km als entsprechende CO₂-Emission (DSG: 7,7 l/100 km und 180 g/km CO₂).

Der Mini-SUV von Peugeot

Mit dem 2008 steigt die Löwenmarke in das wachsende Segment der Mini-SUV ein und präsentiert ein Fahrzeug, das auf die Kunden zugeschnitten ist. Mit seinen kompakten Abmessungen, dem geringen Gewicht und den effizienten Motoren erfüllt der 2008 den Wunsch nach bezahlbarer Mobilität. Zugleich bietet er mit seinem attraktiven, von vielen liebevoll herausgearbeiteten Details gekennzeichnetes Design einen markanten Auftritt, der sich vom Wettbewerb abhebt.

Als vielseitiger Urban-Crossover vereint der Peugeot 2008 die Wendigkeit eines Kleinwagens mit dem Raumgefühl und Platzangebot eines Mini-Vans. Bei kompakten Außenabmes-

sungen von 4.159 mm Länge und 1.739 mm Breite ist das Mini-SUV für die Herausforderungen des Stadtlebens bestens gerüstet.

Die Downsizing-Strategie, die die Löwenmarke nach dem Peugeot 208 nun auch beim 2008 konsequent umgesetzt hat, betrifft nicht nur Abmessungen und Gewicht des Fahrzeugs, sondern auch die Antriebe. Insbesondere mit dem neu entwickelten Dreizylinder-Benzinmotor und den sparsamen Dieselmotoren verbindet der 2008 Fahrvergnügen und Umweltverträglichkeit auf zeitgemäße Art und übernimmt in Sachen Effizienz eine herausragende Stellung in der Klasse der Mini-SUV.



Mobile Kompetenz!

Automeile Düren
an einem Standort
Lückheimer Landstraße

Automeile Düren
da Fahr'ich ab!

ab **22.950 €**

DER AURIS HYBRID. DIE ALTERNATIVE.
Der Hybrid erstmals günstiger als der Diesel.
Auris Hybrid mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,8-l-VVT-i, 73 kW (99 PS), und Elektromotor 60 kW (82 PS), Systemleistung 100 kW (136 PS). Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert 3,8 (innerorts 3,7/außerorts 3,9). CO₂-Emissionen in g/km kombiniert 87. Nach EU- Messverfahren.
www.dueren-toyota.de

TOYOTA CENTER DÜREN

TCD GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 14
52351 Düren
Tel.: 02421/ 555 860

Logos: FIAT, ALFA ROMEO, LANCIA, Jeep, FIAT, ABARTH, HONDA, KIA

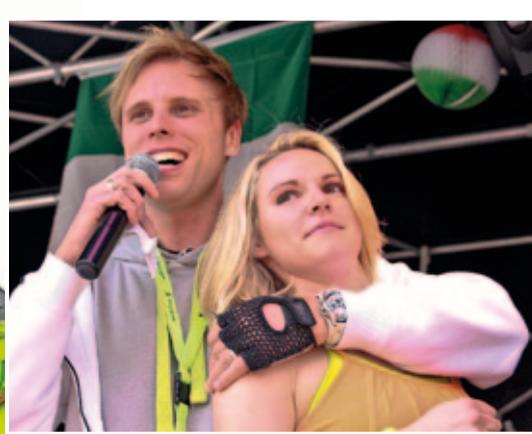
Auto Conen GmbH www.conen-dueren.de
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
 Meisterbetrieb
 Liebe Deine Füße!



Däumling
 Kinderschuhe

Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
 52399 Merzenich 52351 Düren
 t: 024 21 / 340 75 t: 024 21 / 164 99
 www.schuhfachgeschaeft-heidbuechel.de



In Jülich wurde heftig gefeiert



Drei Tage Feierstimmung war in Jülich zum „italienischen Stadtfest“ angesagt. Während der Rest der Republik knietief und tiefer im Wasser stand und steht, hatte Petrus seinen Schutzschirm über Jülich aufgespannt. Schon am Freitag strahlte pünktlich zur Eröffnung die Sonne mit den Ehrengästen und Werbegemeinschaftschef Wolfgang Hommel um die Wette.

Nur am Samstag hatte Petrus kurzfristig vergessen, Licht und Heizung vollständig aufzudre-

hen, spätestens am Sonntag versöhnten italienischen Temperaturen die Gäste, so dass zwischen oberer und unterer Kölnstraße kaum ein Fußbreit Platz blieb.

Wie sich südliche Lebensart mit rheinischer Mentalität verbindet, vermittelte mit italienischem Tremolo in der Stimme Paolo Tonutti. Er besang die Gästeschar mit seinen „canzone“ und animierte zum Schunkeln.

Italienische Gelassenheit war ebenfalls vonnöten, als die Technik am Freitag so einige Schwierigkeiten hatte, um in die Gänge zu kommen. Den Knopf für die Lautstärke fanden die Beschaller bis zum Schluss nicht. Das trübte die Geselligkeit etwas, aber die Jülicher nahmen's gemütvoll und tauschten Neuigkeiten bei Pils, Kölsch und Cocktail vor der Hauptbühne auf dem Markt einfach etwas lautstärker aus.

Echte Hingucker waren die Tanzdarbietungen, die Thorsten Bausig für die Werbe-gemeinschaft präsentierte. Kaum den Pampers entwachsen glänzten die Kleinsten schon auf der Hauptbühne vor großem Publikum. Dem CCKG-Motto „Wir feiern Karneval im Sommer“ folgten die Tanzmariechen des TSC Schwarz- Gelb und, dass Multikulti und Inklusion nicht nur Wörter in Jülich sind, sondern getanzte Realität, war ebenfalls offensichtlich und zeigte im positivsten Sinne, wie bunt

Jülich ist. Auf den Geschmack Italiens konnten die Besucher rund um den Marienbrunnen auf dem Kirchplatz kommen. Die kulinarische Truppe um Claudia Tribus war aus dem südtiroler Städtchen Brixen angereist, aber auch Vertreter aus Umbrien, Calabrien, Sardinien und Sizilien lockten mit „un pezzo?“, Probierrhäppchen, die Käufer an.

Dass dabei die Verkaufsgespräche mit den Kundinnen eher an charmant übertrieben Flirts erinnern, vermittelte zu-



DURENER ITALIEN AN DER RUR



sätzliche Urlaubsstimmung. In Fahrt kamen die Stadtfestbesucher bei den 200 Karossen, die auf dem Schlossplatz von Jülicher Autohäusern zum „Anfassen“ aufgebaut worden waren. Zauberhaftes hatten sich die Stadtwerke Jülich einfallen lassen, die einen Magier als hochstelzigen Walking Act durch die Budengassen flanieren ließen. Gerne nutzen auch Vereine und Initiativen stets das Stadt-

fest als Präsentationsfläche: Über die italienischen Wurzeln informierte der Förderverein Festung Zitadelle Jülich, der Förderverein Freibad warb um Spenden für die Heizung und die Inneken-Prüss-Stiftung durfte sich über Werbung durch Jülicher Friseur freuen: Für fünf Euro Mindestspende schnitten sie Kindern zu Gunsten der Stiftung die Haare. Rund 770 Euro kamen dabei zusammen. Die Summe wird jetzt noch durch die Sparschweine, die in den Salons der Haarkünstler aufgestellt sind und „Futter“ fordern, angereichert.

**Radio
Rur**

UKW **92,7** UKW **107,5**

Rein in die Ferien, ab ins Abenteuer.

Fünf Tage garantierter Ferienspaß für Kinder:

Reiten, Klettern, Kanufahren und vieles mehr - vom 26. bis 30. August.

Infos und Anmeldung ab dem 8. Juli über www.radiorur.de.



FERIENWOCHE

Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | www.reisebueroschwarz.de



Schwarz Reisen

Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!

www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
 Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38-40
 52351 Düren
 Tel.: 02421-28900

The man in the crowd with the multi-coloured mirrors on his hobnail boots, Beatlesongs unplugged. Elmar Valter und Peter Bernards, zwei Musiker aus dem Dürener Raum und Beatles Hörer seit Kindesbeinen, spielen die Lieder der Beatles und erweitern das Projekt Jahr für Jahr. Mit dem minimalistischen „Unplugged“-Ansatz unterscheidet sich das Duo deutlich von den üblichen Beatles-Covertbands. Der „wie aus einem Guss klingende“ zweistimmige Satzgesang, beeindruckt ebenso wie das Zusammenspiel der



Gitarren. Das Repertoire umfasst das gesamte Schaffenswerk der Beatles, mal verblüffend nah am Original, dann wieder in eigenwilliger Interpretation. Bernards und Valters Arrangements bringen die Genialität der Kompositionen auf den Punkt. Ein Muss für Beatles-Freaks und alle Freunde gepflegter akustischer Musik. Samstag, 20. Juli, 20 Uhr in der KOMM-Kneipe. Eintritt frei.

SKUNK-Musik-Sommer-„SPÄSCHEL“. Musik mit Spaß, nicht nur zur Karnevalszeit. Damit die Zeit bis zur nächsten Skunk-Session nicht so lang wird, präsentieren die jecken Skunkies einen Teil der schönsten Lieder der letzten zwölf Skunksitzungen und auch das eine oder andere Nümmerken... Samstag, 13. Juli, 20 Uhr, KOMM. 14,- / 12,- Euro.



Zwischen Adventskranz, Krippenspiel und Weihnachtsgans darf natürlich auch eine gute Portion Humor nicht fehlen. Dafür sorgt Kabarettist Jürgen B. Hausmann am 14. Dezember in der Arena Kreis Düren, wenn er in einem Best-of die schönsten, absurdesten, komischsten und beliebtesten Geschichten aus seinen Weihnachtsspecials präsentiert. Darin widmet sich der Rheinländer genüsslich all den meist ungewollt komischen Momenten, wenn mal wieder ganz plötzlich und überraschend Weihnachten vor der Tür steht. Und mit dem Fest auch jede Menge Ärger. Da muss man Plätzchen backen, aber richtig („Tu misch nix versauen!“). Da muss man sich Geschenke überlegen für Leute, die man am liebsten das ganze Jahr nicht sehen würde, schon gar nicht, wenn der Heiland geboren wird. Und kaum ist der Baum ordentlich geschmückt, fängt er auch schon an zu nadeln. Ob beim Adventssingen, Geschenkekauf oder auf der Weihnachtsfeier – Jürgen B. Hausmann ist mal wieder fündig geworden in Wohnzimmern, Vereinsheimen und Nachbarsgarten und hat seine Beobachtungen und Erfahrungen in wunderbare Anekdoten und herrlich überdrehte Bühnennummern verpackt. Sein Kabarett kommt direkt von vor der Haustür, seine Figuren stammen aus der Familie, aus der Nachbarschaft oder laufen ihm zufällig über

den Weg. Und die Reaktionen im Publikum offenbaren, dass sich wohl der ein oder andere wiedererkennt ... Gerade darin liegt die große Stärke von Jürgen B. Hausmann. Denn dank seiner ausgezeichneten Beobachtungsgabe und seines Gespürs für Komik verwandelt der Kabarettist alltägliche Situationen und Menschen wie Du und ich in treffsichere, amüsante Geschichten und echte Originale. Oder verarbeitet sie in seinen herrlichen Gesangsnummern, bei denen ihn sein langjähriger musikalischer Partner Harald Claßen unterstützt. Jürgen B. Hausmann ist eigentlich drei Personen: Seine Schüler kennen ihn unter seinem richtigen Namen „Jürgen Beckers“ als Lehrer für Griechisch, Geschichte und Latein. Als „Ne Hausmann“ zählt er zu den begehrtesten Künstlern im rheinischen Sitzungskarneval. Und als Kabarettist feiert er unter dem Pseudonym „Jürgen B. Hausmann“ große Erfolge. Der WDR strahlte seine beiden letzten Programme bereits mehrmals aus. Und auch Götz Alsmann und Christine Westermann unterzogen den Kabarettisten im WDR-Fernsehen schon dem ultimativen „Zimmer frei“-Test. Tickets sind ab sofort erhältlich im Ticketshop der Arena Kreis Düren, im Kartenhaus Würselen und Alsdorf, in allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch unter 02405 / 40 8 60 oder online unter www.meyer-konzerte.de.



Annakirmes im Museum



Eine Welt, die sich sonst selbst zur Schau stellt, ist noch bis zum 18. August im Dürener Leopold-Hoesch-Museum zu besichtigen. „Die Kunst der Schausteller. 375 Jahre Annakirmes“ ist die Ausstellung betitelt, die jetzt unter großer Publikumsbeteiligung eröffnet wurde. Gleichzeitig stellte Museumsdirektorin Dr. Renate Goldmann die Ausstellungen „Silke Leberkühne. grüne Erde an Berg



blau“, „Maskeraden. Zeichnungen, Aquarelle und Künstlerbücher von Hans Beckers“, sowie „Carl Schneiders. Die Welt an sich.“ vor. Zum 375jährigen Bestehen der Annakirmes zeigt das Leopold-Hoesch-Museum historische Objekte und Requisiten des Schaustellergewerbes und gibt damit Einblick in die Entwicklung dieses Traditionsjahrmärkts, der für Düren und die Region von herausragender kultureller Bedeutung ist. Modelle von Fahrgeschäften, sowie Dokumente und Fotografien dokumentieren die Geschichte der Annakirmes.

Ein Herzstück der Ausdstellung ist eine originale „Moppenbude“ aus den 30er Jahren der Schaustellerfamilie Cremanns.

Gerd Willi Cremanns, der in

der vierten Generation mit „Moppen“ (Lebkuchenbruch) reist, hat den nostalgischen Stand mit frischem Leckereien bestückt. Automaten, Chaissen, eine Schiffschaukel, Fotos und Dokumente wie das Kassenbuch der Familie Loosen, die seit 1928 die Annakirmes mit ihrem Skooter besucht, geben Einblick in die reisende Welt von damals. Mit den Bildern von Hans Beckers gelingt der Bückenschlag zur Klassischen Moderne und der Welt der Artisten und des Zirkus, die Beckers immer wieder zeichnete.



Die Figurenbilder, Stillleben und Landschaften von Carl Schneiders sind bühnenhafte Form- und Farbmodulationen. Das Leopold-Hoesch-Museum widmet dem Aachener Künstler eine konzentrierte Werkchau aus den Beständen des Aachener Familiennachlasses.



Schon gehört?
Beim
Drossart-Breuer
gibt es Markenhörgeräte
ohne Zuzahlung!*

Drossart - Breuer
Hörsysteme



Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 02421 - 4954111
www.drossartbreuer-dueren.de

*Bei Vorlage einer gültigen ohrenärztlichen Verordnung. Eventuell 10,- Euro Rezeptgebühr.



„Herreinspaziert, herrreinspaziert! Erleben Sie die Dame ohne Unterleib!“ Neun Tage lang wird in Düren eine Sensation die andere jagen. Frauen ohne Kopf und unter Strom, Flöhe, die irrsinnige Gewichte ziehen oder nimmersatte Feuerschlucker werden Jung und

Alt begeistern und in ihren Bann ziehen.

Schauplatz der Illusionen und Varietee-Darbietungen ist das Gelände rund um das Leopold-Hoesch-Museum. Aus Anlass der ersten urkundlichen Erwähnung der Annakirmes vor 375 Jahren wird sich dort in der Zeit vom 28. Juni bis zum 7. Juli, also einen Monat vor der echten Annakirmes, ein historischer Jahrmarkt präsentieren und an die guten, alten Zeiten erinnern.

Eine Kasperbühne wird den Kirmes-Nachwuchs unterhalten und mit seinen Geschichten in den Zauberwald entführen. Für die älteren Semester fährt



Die Annakirmes soll eine „Jubiläumskirmes“ sein, schließlich ist das Fest vor 375 Jahren erstmals urkundlich erwähnt. Jedoch sind die Jubelfeiern schon Geschichte, da ist der größte Rummel an der Rur gerade aus den Startlöchern heraus. Ein Feuerwerk am Eröffnungstag, ein Festzug am ersten Sonntag – das ist alles, was den Besuchern zum Jubelfest geboten wird - falls das Wetter mitspielt.

Der Rest der Kirmes ist Alltag... Nicht so für die Schausteller. Die blechen 2013 schon zum dritten Mal in Folge, um die Jubelfeiern mit einem erhöhten Standgeld zu finanzieren. In den Genuss der Feste, die Leute an die Rur locken sollen, kommen sie allerdings nicht. Dass Mitglieder des Steuer-

ausschuss die Finanzen der Schausteller mitunter etwas locker betrachten – hier ein paar Freibier, dort ein Stapel Freikarten - ist bekannt. Das kassierte Lobi allerdings in Veranstaltungen zu stecken, die zeitlich von der Annakirmes getrennt sind und so die Geldgeber deswegen in die Röhre schauen, ist fragwürdig.

DÜRENER PUPS

Lange genug

Noch fragwürdiger ist das Benehmen der Spitze des politisch verantwortlichen Rummelausschusses auf die Frage nach der merkwürdigen Finanzierung. „Das geht Sie nichts an...“ Fragwürdig ebenfalls die Tatsache, dass es die Verwaltung nicht geschafft hat,

trotz schriftlicher und erneuter mündlicher Anfrage, Antworten und Zahlen auf den Tisch zu legen.

Da kommt nur ein Gedanke: Lange genug!

Vor 25 Jahren feierten die Dürener das letzte Annakirmesjubiläum. Es war die Spitze eines raffinierten, langjährigen Stadtmarketings. Über die Kirmes hatte der damalige Platzmeister Hans Zens Düren bundesweit in die Köpfe gebracht. Nachdem der starke Mann gegangen war, machten zunehmend Politiker ohne Sach- und Fachkenntnis ihren Einfluss in dem entstandenen Vakuum geltend, um die Kirmes und ihr Ego zu gestalten. Lange genug! Der Rummel verkommt. Kein Wunder, dass in den vergangenen Jahren

Schausteller nicht in Düren aufgefahren sind. Welcher Geschäftsmann ist heute so potent, um in ein Ereignis zu investieren, bei dem er keine Chance hat Nutzen daraus zu ziehen?

Mit der aktuellen 375 Jahr-Feier-Orgie ist die historische Chance vertan worden, die tolle Dürener Kirmes neu zu positionieren und mit den Klassikern von gestern neue Strahlkraft für die Kunden von Morgen zu entwickeln - Nostalgie ist in, allerdings nicht mit einem Konkurrenz-Rummel. Pensionär-Politiker sollten nicht über Dinge entscheiden, die sie nicht kennen, nicht beurteilen können und die Finger von fremden Geld lassen. Überlasst den Profis der Szene den Platz.

Rudi Böhmer

DÜRENER JAHRMARKT

die Mr. Miller Show in Düren auf - älteren Kirmesfreunden aus den 70er und 80er Jahren auf der echten Annakirmes



Schaubuden-Unternehmen in Europa, präsentieren Paradox Sideshows & Mister Miller's Show eine Auswahl an einmaligen Kuriositäten, geheimnisvollen Show-Acts und verblüffenden Attraktionen. Alles gibt es in Düren lebend zu sehen!

„Hau den Lukas“, Ballwerfen, Ringwerfen, Süß- und Spielwaren und Armbrustschießen warten auf die Besucher des

kleinen, alten Rummels. Ein historischer

Selbstfahrer, ein Schwanenflieger und ein Kindersportkarussell laden zum Rundendreien ein. Wer hoch hinaus will, für den bietet sich eine Fahrt im hölzernen Riesenrad oder ganz wild ein „Ritt“ in der „Looping the loop“ der Überschlageschaukel an.

Dabei ist, fast im im Originalzustand, sogar noch mit Einschußlöchern aus dem letzten Krieg, das 1878 von der Füssenicher Familie Schleifer angeschaffte Pferdekarussell.

Wisspazier!

bekannt.

Neben „Miss Maryann Magdalen“, eine der einzigen weiblichen Schwertschluckerinnen in Europa, präsentieren die Paradox Sideshows & Mister Miller's Show in ihrer neuen Produktion „The Cabaret of Curiosities“. Erstmals dabei „Zamora – the torture king“, einer der bekanntesten amerika-

nischen Freakshow-Performer - bekannt aus „Ripley's Believe It or Not“ und dem „Discovery Channel“. Er ist jetzt erstmals in Deutschland zu erleben!

„ZAMORA“ verfügt über langjährige Erfahrung als einer der bekanntesten Fakire der Gegenwart – seine Darbietungen umfassen die Kunst des Feuer schluckens und des Body-Skewerings. Als Dessert gönnt er sich zerschlagenes Glas! Als einer der letzten großen reisenden Varieté- und



Höchste Küchenkompetenz exklusiv in Düren-Niederau!



Küchen-Kauf
LEICHT[®] gemacht!

... **jetzt** bei

möbel
schäfer
richtet's ein

Telefon 02421 958480
www.moebel-schaefer.de

Kreuzauer Str. 62, Düren-Niederau





Die Badesaison ist schon vorbei, da lockt im Oktober der Dürener Badesee ganz neue Wassersportler an seine Ufer und auf seine Wellen. Samstag, 5. Oktober finden auf der Dürener Freizeitanlage

Stimmen und Stimmung am Dürener Badesee

zwei Motorbootrennen statt. Der ADAC hat das Gewässer ausgewählt, um in den Serien ADAC Motorboot Masters und ADAC Motorboot Cup die endgültigen Sieger des Jahres zu küren. In Düren findet der letzte Lauf der beiden Serien statt.

Fahrer aus sieben Nationen gehen im ADAC Motorboot Masters, der Königsklasse, an den Start. Aussichtsreichster Titelkandidat aus heimischer Sicht ist Mike Szymura, der im Vorjahr als bester Deutscher Rang drei in der Gesamtwertung belegte. Für diese Saison hat Szymura, der im Vorjahr vom ADAC Motorboot Cup in das ADAC Motorboot Masters aufgestiegen ist, große Pläne. „Mein Ziel ist es, Meister zu werden“, sagt der 19-Jährige.

Der Nachwuchs geht in der Cup-Serie auf das Wasser. Im Gegensatz zur Top-Klasse werden beim Nachwuchs Einheitspropeller von Winrace eingesetzt. Diese wurden durch einen speziellen Laser mit einem Scancode versehen, um den Propeller jedem Fahrer direkt zuordnen zu können - ein Novum im Motorsport. Die Propeller werden durch den ADAC vor jedem Rennen neu verlost, damit sind absolute Chancengleichheit und spannende Rennen im ADAC Motorboot Cup garantiert. Im August ist der See Location



der größten Oldie-Party der Region. Am 24. August gastieren mit Baccara und der Sagagossa Band unvergessene Originale am Sandstrand und erinnern mit „Zabadak“ oder „Yes, Sir, I can boogie“ an die späten 70er Jahre.

Die „Central Park Band“ interpretiert zum Einstimmen Hits von „Simon & Garfunkel“ und die Jülicher Revival-Band „Stingray“ steuert Songs aus vier Jahrzehnten bei. Schon Freitag, 12. Juli, steigt am See die „School's out“ Party 2013.



**Liebe Sonne wir wären dann soweit
Terrassen-Vielfalt erleben!**

 Kiefer KDI 21 x 120 mm 1,80 €/lfm	 WPC 25 x 145 mm ab 6,95 €/lfm	 Cumaru 21 x 145 mm 9,95 €/lfm
--	--	--

Exclusive Gartenmöbel aus:

- Aluminium
- Edelstahl
- Geflechtmöbel
- Teak/Hartholzmöbel

**Sonntags Schautag*
14 - 17 Uhr**



Holz Leisten GmbH
 An der Garnbleiche 12
 52349 Düren
 Tel. 0 24 21/95 34-0
 Fax 0 24 21/95 34-40
www.holzland-leisten.de

Öffnungszeiten
 Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr
 Sa 9.00 bis 13.00 Uhr
 So* 14.00 bis 17.00 Uhr
 *Keine Beratung, kein Verkauf





KONZERTORGELN



Mit einem Festival der besonderen Art stieg Düren ins Jubiläums-Kirmesjahr ein. Konzertorgeln und Leierkästen, eine Kirchenorgel und Moritatensänger gaben ein Wochenende lang in der Kirmesstadt den Ton und den Takt an.

Es war nicht nur für den Schausteller-Senior Jakob Schleifer ein ganz besonderer Moment, als seine aus dem 19. Jahrhundert stammende Richterorgel die ersten Takte von Bizets Carmen-Marsch in der Annakirche anstimmte, um dann in den Dialog mit der neuen Metzler-Orgel zu treten. An deren Pult zog Bernd Liffers aus Düsseldorf die Register.

Kajo Trottmann führte durch das einmalige Konzert, das ob der Klangkörper für eine besondere Art von Gänsehautfeeling sorgte. Die Kirche war bis auf den letzten Platz gefüllt und damit der Beweis angetreten, dass



das „Spartenkonzert“ eine große Schar von Interessenten mobilisiert hatte.

Boxer „Kasper“ nahm es am Folgetag bei der offiziellen Eröffnung des Festivals im Schatten der Marienkirche gelassen hin, dass sich wetter-

bedingt die Schar der Zuschauer- und -hörer in Grenzen hielt. Trotzdem fanden sich vor dem Hoeschplatz, auf dem Kaiserplatz und Markt immer wieder, geschützt unter einem Schirm, Freunde der historischen Musikapparate ein, um nochmals an jene Kindertage erinnert

zu werden, als es noch keine modernen Verstärker gab und der Klang der Kirmes ein ganz besonderer war. Jakob Schleifer und Sohn Toni waren gleich mit drei Orgeln vertreten und Dank ihrem Engagement fand das Orgelfestival überhaupt statt.



Kräftig georgelt

VEREINE

Beratung
...von Profis für Profis!



Wir beraten und unterstützen:

- > Vereine & Verbände
- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen



Steuerberater

UDELHOVEN & EISENBRAUN

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 02421/9559-0 • www.udelhoven-eisenbraun.de



Sein persönlicher Tacho steht bei 44 000 Kilometer. Peter Borsdorff ist der Dürener, der mit drei Schuhen läuft. Zwei wie jeder andere an den Füßen und der dritte auf seiner Sammelbüchse, in der der Leichtathlet Geld für gehandicapte Kinder sammelt. Über 670 000 Euro hat er schon „erlaufen“. In über 300 Einzelfällen leistete

Peter läuft mit drei Schuhen



er mit dem Geld Unterstützung in Notfällen. Jetzt schlüpft zum Peter der Paul zum 15. Mal in die Laufschuhe. Freitag, 21. Juni geht der Peter & Paul-Lauf über die Rennbahn der DTV-Anlage an der Dr. Overhues Allee. Von 17 Uhr bis 20 Uhr hat jeder die Möglichkeit, an den Start zu gehen, um für die Aktion „Running for Kids“ Sympathie-Kilometer zu machen. Das Ziel von Peter Borsdorff und Dürens Bürgermeister Paul Larue in diesem Jahr ist beachtlich: Die Distanzen der letzten Jahre sollen nochmals gesteigert werden. 2011 setzten rund 1300 Läufer die Marke

auf 12 311 Kilometer. Im vergangenen Jahr trafen sich über 1400 Sportler auf dem Platz.

Für jeden gelaufenen Kilometer zahlen Sponsoren. Im vergangenen Jahr machte das mechanische Registriergerät von Mitstreiterin Sibille Dienstknecht rund 33 000-Mal „klick“, was umgerechnet eine Rekordstrecke von erlaufenen 13.487 Kilometern bedeutete. „Der Peter & Paul-Lauf muss allerdings nicht immer neue Rekorde erreichen“, betont Peter Borsdorff, der sich trotzdem natürlich freuen würde, falls die Zahlen noch gesteigert werden.

Wichtig wären noch weitere Sponsoren: Denn jeder Cent, der gespendet wird, kommt den Kindern in der Region zugute.



**Historische Kirmes
Hoeschplatz / Düren
28.06. - 07.07.2013**

**... mit nostalgischen Attraktionen,
Sensationen und Darbietungen**

Sparkasse Düren
VIS
ANNA KIRCHES
Stadt Düren
Abendig offen

A promotional poster for the 'Historische Kirmes' (Historical Fair) at Hoeschplatz in Düren, running from June 28th to July 7th, 2013. The poster features a large, ornate banner with the event name and dates. Below the banner is a photograph of a carousel with a white horse head in the foreground. At the bottom, there are logos for sponsors: Sparkasse Düren, VIS, ANNA KIRCHES, and Stadt Düren (Abendig offen).

Das Wetter war zwar eine Frechheit, doch tat dieser Ballast dem farbenprächtigen, mittelalterlichen Spektakel in Nideggen keinen Abbruch. Ein erster Höhepunkt der 700-Jahrfeier der Verleihung der Stadtrechte war ein Festakt auf der Burg (s. Seite 32), dem sich ein Festzug durch die historische Stadt anschloss. Stolze Ritter hoch zu Ross, knackige Knappen und adelige Burgfräuleins bildeten die Eckpfeiler des Umzuges. Nideggens Geschichte zog an den Besuchern vorbei, Lothar Claßen stellte alle einzeln vor und machte ebenfalls keinen Halt vor den Ratten und der Pest, die einst ein Drittel der Nideggenger dahin gerafft hat...





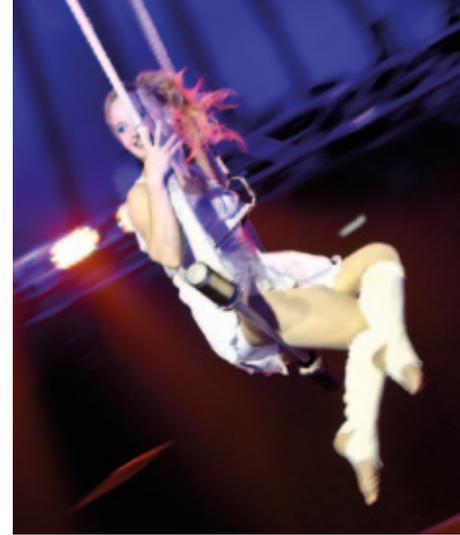
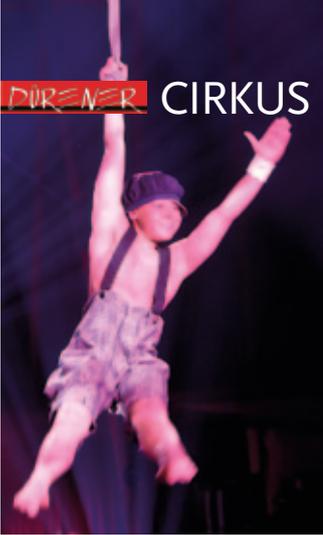
Sensationell!

„SternZeiten - himmelhochhigh in et Levve verknallt“: Die Höhner und der Cirkus Rocalli fusionierten erneut, und die Dürener kamen in den Genuss, Weltpremierenuft zu schnuppern. Noch vor Kassel und Köln gab es an der Rur ein circensisches Feuerwerk der Superlative. Um mit einem einzigen Wort zu umschreiben, wie die Show ankam: Sensationell! Den roten Faden durch das Programm bildeten Hennig Krautmacher und seine Truppe. Die Höhner nutzten bekannte und neue Songs, um durch den Jahreslauf, garniert durch die Steinzeichen, zu führen und zu reisen. Die Artisten setzten gleichzeitig das Thema akrobatisch, meist spek-

takulär, um. Stehende Ovationen gab es schon gleich zu Beginn der dreistündigen Schau, die sich mal fetzig und impulsiv, dann aber wieder ganz ruhig und so spannend gab, dass die Zuschauer im Rund um die Mänge den Atem anhielten. Mit seinen nur zwölf Jahren brillierten Svyatitslav Rash-



DIRENER CIRKUS RONCALLI



kin als jüngster Artist unter der Zeltkuppel und Svetlana Goncharenko, die Sandbilder mittels Beamer dorthin pro-

jezierte. Was in einem raffinierten Balance-System eine Feder an Gewicht bringt, demonstrierte Miyoko Shida mit

von den Hönern als Assistenten in die Manege. Kraft, Körperbeherrschung und Disziplin drückte sich in

dem Können der Artisten aus, welches die Hönner bestens mit ihren musikalischen Kreationen harmonisch verpackten. 17 000 Zuschauer besuchten das einmalige Spektakel.

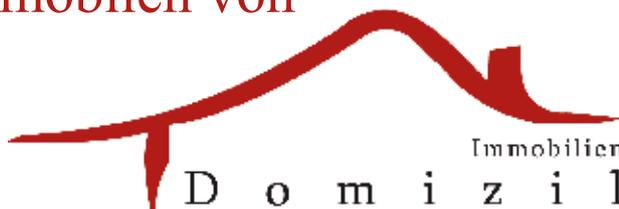


ihrem Mobile aus trockenen Palmwedeln. Ob die Feder einem der Hönner fehlt, ist nicht überliefert. John Wellton zauberte mit seinen Bällen eine beeindruckende und verblüffende Jonglage. Zwischen den einzelnen Nummern im Rund immer wieder Aktiv Clown Andrey Jigalov. Unsicher wirkend zog er doch selbstbewußt die Lacher auf seine Seite und Hennig Krautmacher sowie Peter Werner



Aus gutem Grund.

Immobilien von



Immobilien

D o m i z i l



Iris Hofmann:
02421/3065210

domizil-dueren.de





Düren swingt im Juli

Ab dem Startschuss auf dem Gelände des Dürener Service Betriebes an der Paradiesstraße swingt Düren fünf Tage lang. Von Mittwoch, 3. Juli bis Sonntag, 7. Juli steht die größte Stadt an der Rur ganz im Zeichen der Musik.

Schillernde Namen sind es einmal mehr, die zum Mitsingen, Tanzen, Klatschen einladen. Vorne weg die amerikanische

Sängerin Marla Glen, die seit 1998 in Deutschland lebt und am Sparkassenabend, freitags, die Besucher begeistern wird. Schon zum Start beim DSB dabei Candy Dulfer und die Arthur-Harry-Band und samstags auf dem Kaiserplatz Carleen Anderson.

Doch es sind ebenfalls die weniger bekannten Musiker und Musikerinnen, die das



Haut. Die Amerikanerin ist bekannt für ihre rauchige Stimme und ihr maskulines Auftreten mit Herrenanzug, Krawatte und Zigarre. Ihr größter Hit ist der Song „Believer“, außerdem coverte sie erfolgreich den James-Brown-Titel „It’s a Man’s World“.

Carmen Brown wird ab 18 Uhr auf die Wahlkölnerin einstimmen.



besondere Flair der Dürener Jazztage ausmachen. Ihre große Stunde kommt jeweils samstags nach 22 Uhr, wenn die großen Stimmen auf der Hauptbühne verstummen und bei der Kneipentour aus jeder Ecke der Dürener Innenstadt fetzige Sounds erklingen. Donnerstags gibt es im Bankgarten an der Schützenstraße wieder den „Special Acoustic Evening in Jazz“ mit verschiedenen Interpreten. Topact 2013 ist Marla Glen, die die Sparkasse Düren auf den Kaiserplatz holt. Ihre von Blues, Soul, Jazz, Rock ‘n’ Roll und afrikanischer Ethno-Musik geprägten Songs gehen unter die

Nicht nur bekannte Künstler und etablierte Bands werden beim Stadtwerkeabend, am Samstag, auf der SWD-Bühne zu sehen sein. Die Stadtwerke geben Jahr für Jahr auch regionalen Nachwuchsbands eine faire Chance,

Oase Premium-Händler www.belka.de

belka

Schwimmbadtechnik und mehr...

Leistungsspektrum

• Hallenbäder	• Sauna	• In- Et Outdoor-Möbel
• Freibäder	• Wassergärten	• Planung Et Gestaltung
• Schwimmteiche	• Wasserspiele	• Service
• Whirlpool	• Beleuchtung	• Sanierung

belka GmbH
 Broichstr. 4-6
 50170 Kerpen-Buir
 Tel.: (02275) 6460 + 6466
 Fax: (02275) 1891
 info@belka.de





sich zu präsentieren und die Bühne als Sprungbrett zu nutzen. So wird in diesem Jahr die Big Band „Lucifers Delicious“ für ganz besondere Töne in der Dürener Innenstadt ab 18 Uhr sorgen.

Emotional und ungeschliffen - so klingt die Soul- und Funksängerin Carleen Anderson. Mit ihrem Trio ist sie der Star des Stadtwerkeabends. Mit Anderson setzen die SWD ihr kulturelles Engagement unter dem Motto „Für Dich. Für Düren.“ fort und setzen bei dem Event diesmal einen ruhigeren Akzent.

Die US-amerikanische Sängerin gilt als großes Jazz-Talent und hat berühmte Fans wie die verstorbene Amy Winehouse oder Adele.

Candy Dufler wird zum Start beim DSB den ersten Akzent der Jazztage setzen. Sie beherrscht das Saxophon mit einer sensationellen Leidenschaft. Die zierliche Holländerin, die schon mit sechs Jahren ihre ersten Erfahrungen mit dem Saxophon machte und

weltweit Erfolge feierte, bietet viele Überraschungen und bringt so ihre künstlerische Freiheit zum Ausdruck.



Wenn sonntags Chico Freeman & Guataca das Abschlusskonzert der Dürener Jazztage in der Christuskirche spielen, dann erwartet den Zuhörer ein wahres Feuerwerk an latein-amerikanischen Rhythmen gewürzt mit feinsten solistischen Zutaten. Neben dem überragenden Bandleader sind es vor allem seine Band Guataca, die seit vielen Jahren eben diese zum Tanzen animierende Musik in perfekter Weise spielt. „Planet Jazz“ präsentiert das Abschlusskonzert 2013.



Hartmut Becker | Valenciener Straße 142 | Düren-Gürzenich | Telefon 02421/207171 | www.work-at-hair.com

Mo. 12 - 20 Uhr
Di. 10 - 20 Uhr
Mi. + Do. 10 - 22 Uhr
Fr. 10 - 20 Uhr
Sa. 10 - 14 Uhr
und nach Vereinbarung

work@hair
Haare machen Leute

Ausgezeichnet von:

DER FEINSCHMECKER
DES INTERNATIONALE GOURMET-JOURNAL

Aber bitte mit Sahne!

Bäckerei · Konditorei
Reinartz
Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 43 33
hans-heinrich.reinartz@gmx.de

DÜRENER WEINFEST



Im 30. Jahre ist die WeinSommer-Tour des Weinlands Rheinland-Pfalz wieder in der Republik unterwegs und macht erneut in Jülich Station. Der Schlossplatz verwandelt sich vom 11. bis 14. Juli in eine große Probierrunde: Die

Winzer bieten eine Vielzahl an Rebsorten und Weingebirgsarten an und laden mit Hugo, Aperol & Co unter den

Kastanien zum Entspannen ein. Darüber hinaus besteht natürlich die Gelegenheit, sich über rheinland-pfälzische Weine und die Anbauggebiete zu informieren. Mit einer Talkrunde eröffnet traditionell der WeinSommer am Donnerstag, diesmal der 11. Juli, um 18 Uhr mit der Pfäl-

Prinzessin talkt mit Bürgermeister



zer Weinprinzessin Carolin Wolf, Dr. Thomas Griese, Staatssekretär für Weinbau, und Bürgermeister Heinrich Stommel und dem obligatorischen Öffnen einer Methusalem Sektflasche eröffnet. Anschließend gibt es den Rundgang zu den Probiertischen. Über 500 Weine können direkt bei den Winzern verkostet werden und mit dem Weinerzeuger gefachsimpelt werden. Erneut laden die Winzer alle Geburtstagskinder auf dem WeinSommer in Jülich mit einer Flasche Winzersekt zum Feiern und Genießen ein. Die Aktion ist stets ein voller Erfolg. Dazu einfach vor Ort einen Geburtstags-Gutschein ausfüllen und beim Winzer der Wahl einlösen – Prost!

Neben der Geselligkeit geht es auf dem WeinSommer natürlich vor allem um die Vermittlung von Geschmack und Fachwissen. Dazu bietet der Veranstalter wechselnde Aktionstage an. „Leichte Weiße“ – Der unbeschwertere Genuss – heißt es beispielsweise am Freitag. 2013 liegen Weine mit weniger Alkohol im Trend. Der WeinSommer-Freitag erwartet die Besucher an diesem Tag mit moderatem Alkoholgehalt. Der Samstag steht unter dem Motto „Cool Reds – leichte Rotweine kühl genießen“. „So kommen Rotweinfreunde auch im Sommer auf ihre Kosten, und Weißweingenießer entdecken hier neue Sommerhits“, heißt es in der Pressemitteilung. Für alle Besucher der Wein-

probe steht die Pfälzer Weinprinzessin Carolin Wolf bereit und beantwortet charmant und kenntnisreich die Fragen rund um Probenfolge, Rebsorten, Herkunft und Genussgelegenheit.

Wein ist vielfältig, sowohl das Produkt als solches als auch die vielen Fakten und Kuriositäten, die sich rund um das edle Getränk ranken, Also: Wussten Sie schon, ...

...dass 2012 in Rheinland-Pfalz knapp 6 Mio. hl geerntet wurden?

...dass die Trauben für Eiswein bei mindestens minus 7 Grad Celsius gelesen werden müssen und gefroren gekeltert werden?

...dass Rheinhessen mit ca. 26.500 ha Rebfläche das größte deutsche Weinanbaugebiet ist?

...dass die Ahr mit nur 560 Hektar Rebfläche das kleinste deutsche Anbaugebiet ist?

...dass die Chinesen 2011 34000 hl deutschen Wein tranken?

...dass ein „Classic“ Wein aus einer klassischen, gebietstypischen Rebsorte mit gehobenen Qualitätsansprüchen ist?

...dass die Rebsorte „Kanzler“ eine Kreuzung aus Müller-Thurgau und Silvaner ist und mit ihren Qualitätsmerkmalen auf die Kanzler Adenauer (für Reife) und Erhard (für Fülle) verweist?

Fahrspaß pur: der neue Subaru BRZ.

Erhältlich als 2.0 Active oder Sport mit 147 kW (200 PS) und Heckantrieb.



ab 25.950,- €¹



Weltgrößter Allrad-PKW-Hersteller
www.subaru.de

Autohaus Klaus Schmitt

Schäfersgraben 11, 52372 Kreuzau-Stockheim
02421/225400, info@schmitt24.com
www.schmitt24.com

Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts: 10,4 bis 9,0; außerorts: 6,4 bis 5,7; kombiniert: 7,8 bis 6,9. CO₂-Emission (g/km) kombiniert: 181 bis 159. Abbildung enthält Sonderausstattung.

* Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen.
¹ Subaru BRZ Active NEUWAGEN Farbe schwarz



Die Dürener Skulpturen-Schau „Parkraum“ findet immer mehr Zuspruch. In diesem Jahr präsentierte Pit Goertz 126 Werke von 45 Künstlern aus sieben Nationen und zeigte sich über mehr als 2000 Besucher erfreut, die in den aus dem 19. Jahrhundert stammenden Landschaftspark gekommen waren. Der besondere Reiz der Schau ist die Einbettung der Objekte aus Holz, Stahl oder Keramik in die Natur. So entsteht ein Spannungsbogen

IM SCHILLINGSPARK DER KUNST RAUM GEGEBEN



zwischen dem von Thimoteus Josef Schillings gestalteten Park und den Kunstwerken. „Nienchen“ und „Trienchen“, die beiden Holzskulpturen genossen den märchenhaften Blick auf das verwunschene „Hexenhaus“, auf einem der Weier schwamm ein Schloss aus Luftmatratzen oder dickköpfige Keramiken säumten den Weg der Besucher. Diesmal ebenfalls dabei ein Hornbläserkonzert der Musikschule Düren, ein Papiertheater von Sarah Schiffer und eine Tanz-Performance unter der Leitung von Rahel Weißmann.



Mit
Mäxchen
durch den Nationalpark Eifel
Tolle Erlebnistouren warten auf Sie!



Informationen unter Telefon 02421 / 390111
www.dkb-dn.de

*Scout-Tour
immer sonntags
um 12.15 Uhr*

Immer in Bewegung...
DKB
Dürener Kreisbahn

Gemäß § 1922 Abs.1 BGB geht mit dem Tod einer Person (Erbfall) deren Vermögen (Erbchaft) als Ganzes auf eine oder mehrere andere Personen, die Erben, über. Also ist der Erbe automatisch mit dem Tode Eigentümer sämtlicher Gegenstände des Erblassers. Es gibt den so genannten gesetzlichen Erben und den Erben aufgrund letzt-

Erbe des Erblassers werden. Rechte des Erben: Der Erbe ist mit dem Tode der vollumfängliche Rechtsnachfolger des Erblassers. Er ist daher berechtigt, mit den Sachen des Erblassers zu verfahren, wie dieser berechtigt war. Pflichten des Erben: Der Erbe ist verpflichtet, ein Testament eines Verstorbenen, das er findet, beim

Wie wird man Erbe?

williger Verfügung. Eine letztwillige Verfügung liegt mit dem Testament vor. Liegt ein Testament mit der Erklärung „Der Sohn soll alleiniger Erbe sein“ vor, so ist mit dem Tode des Erblassers der Sohn Eigentümer aller Gegenstände des Erblassers. Erst wenn keine letztwillige Verfügung – kein Testament – vorliegt, kommt der gesetzliche Erbe zum Zuge. Das anzuwendende BGB zählt auf, in welcher Reihenfolge die Verwandten

abzugeben. Geschieht dies nicht, ist dies starfbar. Der Erbe hat für den Verstorbenen einzutreten und haftet ebenfalls für Schulden. So läuft auch ein Mietvertrag des Verstorbenen weiter. Der Erbe tritt in die Pflichten des Verstorbenen ein. Das Nachlassgericht: Das Nachlassgericht ist das Amtsgericht am Ort des letzten Wohnsitzes des Verstorbenen. Es sorgt nicht dafür, dass jemand Erbe wird. Alleine der Erblasser be-

stimmt dies mit letztwilliger Verfügung oder lässt die gesetzliche Erbfolge eintreten. Das Nachlassgericht eröffnet letztwillige Verfügungen, soweit der Erbfall eintritt und sie ihm vorliegen. D.h. es setzt die Angehörigen des Erblassers und den Erben bei Eintritt Erbfalls über die letztwillige Verfügung in Kenntnis. Darüber hinaus nimmt es Erklärungen und Anträge entgegen, wie Erbschaftsausschlagung oder Erbscheinsantrage. Die Erbausschlagung: Es gilt der Grundsatz, dass mit dem Tode der Erbe in die Rolle des Erblassers eintritt. Allerdings gibt es Fälle, in welchen der Erbe dies nicht will. Der Erbe hat sodann die Möglichkeit, die Erbschaft durch Erklärung gegenüber dem Nachlassgericht auszuschlagen. Der Erbschein: Der Erbe hat die Möglichkeit beim Nachlassgericht den Erbschein zu beantragen. Mit Erteilung des

Erbscheins durch das Nachlassgericht ist der Erbe im Besitz einer Urkunde, welche ihn als Erben ausweist und welcher von Banken Glauben schenken. Fazit: Schon aus dem Vorgenannten, dem vorliegenden Paragrafendschungel und der vielfältigen Rechtsprechung ergibt sich, dass die Einholung anwaltlicher Beratung nach Eintritt eines Erbfalls eines Angehörigen äußerst sinnvoll ist.

**Sie haben eine Frage?
Schreiben Sie uns:**
info@dettmeier.de



Der Autor Roland Sprenger ist Partner der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte, Fachanwalt für Erbrecht, Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT) und Dozent für Privatrecht an der EWTH Aachen.

Radio Rur
UKW 92,7 UKW 107,5

Top Twenty bei Radio Rur

- 1) **Ho hey**
Lumineers(15)
- 2) **Draussen vor der Tur**
Toten Hosen (7)
- 3) **I love it**
Icona Pop (1)
- 4) **Lights**
Ellie Goulding (4)
- 5) **Castle of glass**
Linkin park (6)
- 6) **Just give me a reason**
Pink (2)
- 7) **Get lucky**
Daft Punk (8)
- 8) **If I loose myself**
One Republic (9)
- 9) **Mirrors**
FJustin Timberlake (5)
- 10) **Locked out of heaven**
Bruno Mars (22)

- | | | | |
|----|-----|------------------|----------------------|
| 11 | 11 | Wild love | Rea garvey |
| 12 | 12 | Stay | Rihanna |
| 13 | 20 | Feel this moment | Pitbull |
| 14 | 21 | It's time | Imagine dragons |
| 15 | 14 | Let her go | Passenger |
| 16 | 16 | Rosana | Wax |
| 17 | 27 | Blind | Hurts |
| 18 | 17 | Safe and sound | Capital cities |
| 19 | 3 | Applaus applaus | Sportfreunde stiller |
| 20 | NEU | Blurred lines | Robin thicke |



1



2



3

DER BESTE MIX

In den Schlafzimmern entlang der Rur tut sich was. Verstärkt werden klassische Betten gegen Boxspringbetten ausgetauscht, um Mann und Frau beim Schlaf die richtige Stellung zu geben. „Aus den Staaten“, so Mario Oellers vom Möbelhaus Schäfer in Niederau, „kommt der Trend, der ein neues, angenehmes Schlaferlebnis verspricht.“ In den USA, Kanada, Großbritannien und ebenfalls in den BeNeLux-Ländern gehören Boxspringbetten, besonders



in Hotels, zum langjährigen Standard. Der Bettenaufbau kommt den Ansprüchen vieler Menschen ergonomisch entgegen. Die Basis der Betten bildet im

Boxspringbett

Gegensatz zu klassischen deutschen Betten kein Lattenrost, sondern ein massiver Rahmen, der das Federsystem vollflächig umgibt.

Bis zum Ende des 19. Jahrhunderts lagen die Matratzen meist direkt auf dem Boden.

Aus Hygienischen Gründen wollte man diese höher legen.

Auf den ungefederten Rahmen legte man meist zwei Matratzen, wovon die untere härter konstruiert war: Die „Federn in der Kiste“, woher der Name

„Boxspring“ kommt.

Bis heute hat sich an dem Prinzip, das in Amerika sogar als Patent angemeldet wurde, nichts geändert. Mario Oellers erklärt, dass verschiedene Matratzenarten beim Aufbau der Betten zur Verwendung kommen. Wichtig ist, dass die untere Matratze auf den Rahmen angepasst ist, um die richtige Verteilung der Kräfte zu garantieren. Zum Einsatz kommen solche mit Federkern/Bonell, Tonnentaschenfederkern, Latex, Visco oder Kaltschaum.

Nicht selten werden die Matratzen zusätzlich mit einem Topper abgedeckt. Das ist eine wenige Zentimeter dicke Matte, welche den Schlafkomfort in



jeder Liegeposition verbessern soll und die darunter liegende Matratze schont. Meist ist der Topper aus hygienischen Gründen mit einem abnehmbaren Überzug ausgestattet. Als durchgehender Topper schafft er beim Doppelbett eine gemeinsame Liegefläche. Ferner schont ein Topper die darunter liegende Matratze nachhaltig, sodass diese häufig zwei Jahre länger genutzt werden kann.



Preislich bewegen sich Boxspringbetten im drei- bis vierstelligen Bereich. Mario Oellers: „Bedenkt man, dass man rund ein Drittel des Lebens im Schlaf verbringt, sollte man nicht die billigsten Angebote nutzen.“

Feste soll man feiern, wie sie fallen. Die AG Schnüss veranstaltet diesen Sommer ihr 20. Mundartfestival im Stadtpark. Für die Mundartfreunde ein Grund, die Veranstaltung 2013 etwas größer zu gestalten. Erste Geschenke hat die AG schon bekommen. Die Sparkasse Düren und die Stadtwerke unterstützen das Event tatkräftig. Und

himmlischer Bote, sondern Tommy Engel wird vom Rhein an die Rur kommen. Man merkt Addy Clemens seine Freunde regelrecht an. „Tommy Engel war für uns absolut erste Wahl für unser Jubiläums-Mundartfestival“, freut sich der Vorsitzende. „Toll, dass er wirklich nach Düren kommt.“ Der Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Düren Pro-



„Ein Engel unterstützt die Mundart“

der größte Geburtstagswunsch der Mannen um Initiator Addy Clemens geht ebenfalls in Erfüllung: Ein Engel wird über den Stadtpark seine Hand halten und auf der Bühne tatkräftig mitmischen. Ob man bei solchem Besuch noch ein Festzelt benötigt ist fraglich, jedoch sicherer. Der Engel ist kein Unbekannter. Es ist natürlich kein

fessor Dr. Herbert Schmidt stellte bei der Präsentation des Programms fest, dass sein Haus gerne solch bodenständige Veranstaltungen unterstützt.

Der Slogan „Sparkasse Düren. Gut für die Region“ sei schließlich keine Worthülse, sondern Programm des Institutes. Ein weiterer Gast, der den

Mundart-Sprechern auf das Maulschaut, und daraus tief-sinnige aber wahre Pointen zieht, ist auf dem Festival dabei: Konrad Beikircher wird sich mit der rheinischen Sprache und ihren Besonderheiten beschäftigen. Bei der AG Schnüss dürfte er dabei reichlich Input bekommen... Das Mundartfestival findet von Samstag, 30. August,

bis Sonntag, 1. September, statt. Das Konzert mit Tommy Engel eröffnet den musikalischen Reigen freitags. Samstags gehören die Ohren der Besucher Konrad Beikircher und sonntags spielt Kasalla auf. „Hier ist der Eintritt frei“ berichtet Professor Dr. Herbert Schmidt und freut sich, dass so viele Dürener etwas von dem Geburtstag haben.



Nideggerer Schulkinder (1) sorgten für den richtigen Takt, als die Stadt nun offiziell den Festakt zur Erlangung der Stadtrechte vor 700 Jahren gedachte. Bürgermeisterin Margit Göckemeyer (2) begrüßte in der Schar der Gäste besonders NRW's stellvertretende Landesmutter, Ministerin für Schule und Weiterbildung, Sylvia Löhrmann (3). Fast unbemerkt von den meisten Gästen verfolgte Ritter Benjamin Wolfhard von Jülich, alias Benjamin

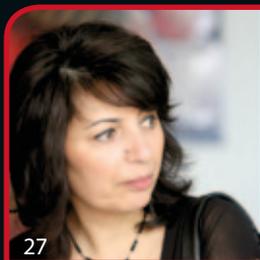
van den Akker (4) den Festakt. Näher dran waren derweil Heinz Klein (5) Jochen Erler (6), Hubert Müller (7), Herbert Bohland (8), Ferdinand Schmitz vom Nachbarn Nörvenich (9), Christa Stahl (10), Guido Bauer (11), Christoph Findelee (12), Agathe Fallner (13), Udo Zimmermann von der Sparkasse Düren (14), DKB-Geschäftsführer Bernd Böhnke, hier mit Oliver Krischer (15), Andrea Cosmann (16) und Nidegger-Insider Franz Josef Brandenburg (17).

„Burgherr“ Herbert Naas (18) half den Festakt kurzfristig vom offenen, zugigen, kalten und nassen Pallas ins Innere der Burg zu verlegen und sie feierte „ihren“ 700. Geburtstag. Nidegger, die alle Aktivitäten des Jubiläumsjahres in der Burgstadt koordiniert.

Geburtstag feierte ebenfalls die SPD. Seit 150 Jahren mischt man politisch mit. Die „Roten“ trafen sich im „Mari-

aweller Hof“ in Düren, um auf diese 15 Jahrzehnte zurück zu blicken. Dabei waren: MdB Dietmar Nietan (20), MdL Peter Münstermann (21), Birgit Strack (22), Henner Schmidt (23), Ingo Schloemer (24), Margot Biergans (25), Friedhelm Wirges (26), Türkan Mark (27), Paul Zimmermann (28) und Heinz Blees (29).

Seit 20 Jahren „tuckelt“ die Rurtalbahn von Heimbach bis Linnich und hat sich in dieser Zeit zu einem



DÜRENER LEUTE



30



31



32



33



34



35



36



37



38

europaweit tätigen Vollsortimenter in Sachen Schienenverkehr mit über 400 Beschäftigten und 120 Millionen Euro Jahresumsatz entwickelt. Die „Böhner“ stießen darauf in der Restauration der Arena Kreis Düren an. Dabei natürlich die Bürgermeister der beiden ersten Endpunkt-Haltestellen, Bernd Züll (30) aus Heimbach und Wolfgang Wittkopp (31) aus Linnich. Henning Krautmacher von den Höhnern (32) hielt eine kurze Laudatio auf die Bahn von der Rur und die drei Geschäftsführer, Guido Emunds (33), Hans-Peter Niessen (34) und Achim Schmitz (35) hatten gut Lachen. Gesehen beim Empfang wurden Hans Joachim Kulich (36), Petra Fritz (37), Georg Beys (38), Hans-Rüdiger Fritz (39), Dr. Bernd Esser (40), Engelbert Hohn (41), Landrat Wolfgang Spelthahn (42), der die Gästeschar begrüßt hatte, Martin Schulz (43), Johannes Gastreich (44), Paul Zündorf (45), Helmut Corads (46) und Hans Joachim Sistenich (47).



39



40



41



42



43



44



45



46



47

Aus der Region-
für die Region



euregio.tv
Am Luschend 8
52379 Langerwehe

Telefon: +49 (0) 24 23 / 40 67 987
Fax: +49 (0) 24 23 / 40 67 932

EUREGIO.TV

Filmproduktion für Ihre Region.

E-Mail: info@euregio.tv
Internet: www.euregio.tv



Leonhard
Wolff
SEIT 1888

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNTHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

Impressum:

DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur
ISSN 1860-6040

Herausgeber: Rudi Böhmer,
Saint-Hubert-Straße 12, 52355
Düren, Postfach 6204 52333
Düren, t: 0 24 21 / 2 09 52 95
f: 0 24 21 / 5 0 26 57,
eMail: redaktion@duerener.info

www.duerener.info

Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro
Schenk + Schenk, Jülich.

Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer / Ben Böhmer / Schenk + Schenk / Kaja Erdem / BMW / Peugeot / Volkswagen / Fiat / Toyota / ADAC Motorsport / Josef Kreuzer / Skybird / Raimond Spekking / michael hoefner / konradbak - fotolia / GM / Daimler-Benz.

Anzeigen: Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2013 gültig.
Mediadaten: www.duerener.info / www.ich-wer.be

DÜRENER Illustrierte erscheint im Eigenverlag. Auflage: 20000 Exemplare. Druck: grenzecho, Eupen. Nächste Ausgabe: 22. Juli 2013. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

Tritt man darauf geht es vorwärts	1	Stadt an der Maas		Verfahren d. chin. Medizin	jetzt		lat. ich		Amerikaner salopp	Stadtteil v. Grevenbroich	6
Tragen Frauen an heißen Tagen		Fluß im Osten Russlands		Stickstoff	Computerpionier		Pause		Folgt dem "zum" beim Trinken	männl. Schwein	
							alles um uns herum				
Gewürz				Weltorganisation Russische Föderation n. d. ICAO-Code			schlechte Nachricht				
Brot der Künstler						Forschungsort bei Genf	steht für o Besitz		Wasserstoff	10	Vokal Italien
		Vokal keinmal	Der 3 Liter Motor im BMW Z4 ist ein ... Variante für Noah						Kennung Flughafen Rensles linet Kanada		3
Kennzeichnet Europastraße			14. Buchstabe Schwefel	nautische Meile	engl. Esser kurze Menschenrechtsorganisation		5		erneuerbare Energie	Radius	Oase im Alten Testament
haben viele Jülicher nicht am Auto	11					7					wallisisch John haben Spanier am Auto
Stechen den Spargel			herausragend						Vokal		stetiger Vorgang bei Batterien
Ehemals an Autos aus Lemgo											



AUFGEDECKT

Erleben Sie bei uns den neuen **BMW Z4**.

CO2-Effizienzklasse D, 6,8l kombiniert pro 100km, 159g CO2-Emission kombiniert pro 100km, weiteres u

COUPON



IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher!

Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu.

Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: _____

Straße: _____

PLZ/Ort: _____

JE EINFACHER DAS GELD,
DESTO EINFACHER DIE WELT.



Einfach schneller zahlen:
kontaktlos mit Ihrer SparkassenCard.

Jetzt Kleinbeträge mit „girogo“ bezahlen.



Mehr Informationen erhalten Sie unter:
www.sparkasse-dueren.de

 Sparkasse
Düren